

**Общие условия заключения торговых сделок  
фирмы «Wassmer Spezialmaschinen GmbH» 04/2008**

**I. Область применения**

1. Настоящие Общие условия заключения торговых сделок действительны для всех договоров о продаже товаров, заключенных между нашей фирмой и заказчиками, являющимися предпринимателями, в соответствии с §§ 14, 310 п. 1 Гражданского кодекса ФРГ.
2. Настоящие Общие условия заключения торговых сделок имеют исключительную правовую силу. Условия заказчика, отличающиеся от настоящих Общих условий заключения торговых сделок, не являются для нашей фирмы обязывающими условиями, в том числе и в случае отсутствия со стороны нашей фирмы возражения против них, за исключением тех случаев, когда они четко признаны нашей фирмой. Данные Общие условия заключения торговых сделок являются действительными также в том случае, если наша фирма, зная о коллидирующих или отличных от наших условиях заказчика, безоговорочно обязуется произвести поставку товара заказчику.
3. Наши условия заключения сделок, действующие для существующих текущих торговых отношений, также действуют в отношении всех дальнейших деловых отношений с заказчиком, если с ним не заключено других соглашений.

**II. Предложения, цены, оплата, скидка (при оплате наличными),  
взаимный зачет встречных требований, удержание товара**

1. Заказ, подписанный заказчиком, является обязывающим предложением, если между сторонами не были оговорены другие условия.
2. (а) Наша фирма может принять акцептовать предложение заказчика в течение десяти дней.  
(б) После выражения акцепта предложения заказчика наша фирма имеет право расторгнуть договор в одностороннем порядке, если поставка заказанного товара не может быть выполнена нашей фирмой в результате обстоятельств непреодолимой силы, длительных забастовок, дефицита/нехватки сырья или тому подобных причин.  
(с) Пункт (б) не затрагивает право обеих сторон по договору на отказ от договора (одностороннее расторжение договора) на основании нарушения обязанностей по договору.
3. Наша фирма сохраняет за собой все права собственности и авторские права на изображения, рисунки, сметы и другие документы, относящиеся к предложению. Для любой их передачи третьим лицам необходимо четко выраженное согласие нашей фирмы. То же самое относится к документам, данным и т. п., обозначенным как конфиденциальные. Для документов, предоставленных нашей фирме со стороны заказчика, вышеуказанное условие действительно с тем условием, что к переданным нашей фирме со стороны заказчика документам могут получить доступ третьи лица, которых наша фирма уполномочит для выполнения договора.

**Общие условия заключения торговых сделок  
фирмы «Wassmer Spezialmaschinen GmbH» 04/2008**

4. В случае если наша фирма взяла на себя обязательства по поставке товара, для производства которого она располагает недостаточным количеством материальных или трудовых ресурсов, наша фирма имеет право перепоручить исполнение таких обязательств субподрядчику; согласие заказчика для этого не требуется. Привлечение субподрядчиков не касается положений договора, заключенного между нашей фирмой и заказчиком; в частности при этом не происходит смены сторон договора.
5. Наша фирма сохраняет за собой право поставки товара, являющегося равноценным заказанному по виду и качеству по той же самой цене, например, товара последующей модели ввиду технического прогресса, в том случае если это приемлемо для клиента.
6. Наши цены являются действительными при поставке с юридического местонахождения фирмы (Германия, 79423 г. Хайтерсхайм, Штайнматтенштрассе, 5 / Steinmatterstr. 5, D-79423 Heitersheim), они не включают в себя плату за перевозку и разгрузку, если подтверждение получения заказа не содержит других условий. Цены указаны без НДС; НДС указывается в счете отдельно в том размере, который действителен на момент выставления счета.
7. В случае возникшего без участия нашей фирмы и после заключения договора повышения или понижения расходов нашей фирмы – в частности при закупке материала или товара или на основании коллективного договора о тарифных ставках – наша фирма сохраняет за собой право на соответствующее изменение своих цен. Наша фирма может предоставить подтверждение этих изменений по требованию заказчика.
8. Оплата товара производится при отгрузке или поставке товара. При оплате по счету стоимость должна быть оплачена не позднее 14 дней со дня поступления счета, если в нем не указан срок продления оплаты или если в подтверждении получения заказа указано другое условие оплаты.
9. Скидка допускается только на основании специального соглашения. Соглашение о скидке прекращает свое действие, если заказчик задерживает платежи по другим существующим по отношению к нашей фирме платежным обязательствам.
10. Заказчик имеет право на взаимный зачет встречных требований лишь в том случае, если его встречные требования были признаны нашей фирмой, и было установлено, что они неоспоримы или имеют законную силу.
11. Заказчик имеет право удержания лишь на основании встречных претензий, которые базируются на тех же договорных отношениях.

**III. Место исполнения обязательств,  
отправка товара, частичные поставки**

1. Если в подтверждении получения заказа не определено другое, наша фирма обязана предоставить товар на условиях франко-завод; местом исполнения обязательств является в этом случае юридическое местонахождение нашей фирмы.

**Общие условия заключения торговых сделок  
фирмы «Wassmer Spezialmaschinen GmbH» 04/2008**

2. Отправка товара производится за счет заказчика. По желанию заказчика за его счет наша фирма может обеспечить заключение транспортной страховки поставки.
3. Для возврата упаковки действуют отдельные соглашения.
4. Заключенный с заказчиком договор о доставке включает в себя привоз товара, если это позволяют пригодные для движения подъездные пути. Разгрузку товара надлежит производить заказчику. В случае если наша фирма взяла разгрузку товара на себя, она производится рядом с автомобилем-перевозчиком или в радиусе действия подъемного крана; заказчик должен подготовить достаточное место для выгрузки товара.

**IV. Сроки поставки, частичные поставки, задержка исполнения,  
задержка в получении поставленного товара**

1. Условием для соблюдения указанных нашей фирмой сроков поставки является заблаговременное выяснение всех технических вопросов.
2. Дальнейшим условием для соблюдения наших обязательств по поставке является своевременное и добросовестное исполнение обязательств со стороны заказчика. Наша фирма оставляет за собой право возражения против неисполнения условий договора другой стороной.
3. Наша фирма имеет право на частичные поставки и частичное исполнение обязательств в той мере, в какой это приемлемо для заказчика.
4. Если заключенный с заказчиком договор является сделкой, в которой соблюдение сроков является основой осуществления самой сделки (§§ 286 п. 2 № 4 Гражданского кодекса ФРГ, § 376 Торгового кодекса ФРГ), а наша фирма просрочила исполнение своих договорных обязательств по поставке товара, то она несет ответственность согласно нормам законодательства, причем обязанность нашей фирмы по возмещению убытков ограничивается возмещением типичных для подобного договора, а также предвидимых убытков. То же самое условие действует в том случае, если вследствие задержки поставки с нашей стороны заказчик имеет право сослаться на пропажу интереса к дальнейшему исполнению договора.
5. За задержку, которая обусловлена умышленным или преступно-халатным нарушением условий договора с нашей стороны, наша фирма несет ответственность согласно положениям законодательства. В случае преступно-халатного нарушения условий договора со стороны нашей фирмы обязанность возмещения убытков ограничивается возмещением предвидимых, типичных убытков.
6. Если задержка со стороны нашей фирмы является причиной нарушения значимого договорного обязательства или если она имеет отношение к нарушению значимого договорного обязательства, то наша фирма несет ответственность согласно положениям законодательства; при этом обязанность возмещения убытков нашей фирмы ограничивается возмещением предвидимых, типичных убытков.
7. За каждую полную неделю задержки поставки, возникшей по вине нашей фирмы, нашей фирмой оплачивается округленная сумма пени в

**Общие условия заключения торговых сделок  
фирмы «Wassmer Spezialmaschinen GmbH» 04/2008**

- размере 0,5% от стоимости поставки, при этом максимальная сумма пени не должна превысить 5% от стоимости поставки.
- 8 (а) Вышеизложенные условия не затрагивают других, предусмотренных законодательством претензий и прав заказчика.
- (б) Кроме того, остается без изменений предусмотренное законодательством распределение бремени доказывания.
9. Наша фирма несет ответственность за вину своих представителей или третьих лиц, которых она уполномочила на исполнение договора.
10. В случае если заказчик задерживает приемку товара, или если он виноват в нарушении других своих обязанностей содействия, действуют законодательные нормы.

**V. Дефекты товара, гарантийные обязательства,  
ответственность за дефекты товара, срок давности**

1. Отличия между образцом и купленным товаром по структуре и цвету, которые, в зависимости от вида купленного товара, являются неизбежными или ожидаемыми, а также приемлемыми для заказчика, не обосновывают дефект товара.
2. Решающими для использования купленного товара являются технические инструкции /является инструкция по эксплуатации или руководство по обслуживанию/ которые в случае сомнения заменяют все указания, данные нашей фирмой в качестве ни к чему не обязывающих рекомендаций.
3. Данные, указанные в каталогах, описания и прилагаемые к договору документы не обосновывают гарантию качества или гарантию прочности/износоустойчивости, если они четко не обозначены как таковые или наша фирма их не гарантировала.
4. Если в результате отсутствия гарантированного качества или износоустойчивости возникнет ущерб, выходящий за рамки купленного товара, то наша фирма несет за это ответственность, несмотря на нижестоящие положения, в том случае, если возмещение такого рода ущерба предусмотрено теми или иными заявленными нашей фирмой гарантийными обязательствами.
5. Согласно области применения § 377 Торгового кодекса ФРГ обоснованные в нем обязанности по проверке товара при покупке и обязанности извещения о претензиях к качеству товара находятся в ведении заказчика.
6. Вне § 377 Торгового кодекса ФРГ заказчик обязан исследовать товар непосредственно при получении и сообщить нашей фирме о явных дефектах товара в течение десяти дней, иначе рекламация или ссылка на эти дефекты исключается.
7. (а) Если дефект купленного товара был выявлен до истечения срока давности, то наша фирма обязана – на выбор заказчика – устранить дефект товара или заменить товар на новый, если наша фирма не может отказаться от этого на основании правовых норм.  
(б) Для устранения дефекта или для замены товара заказчик должен установить для нашей фирмы разумный срок, в течение которого

**Общие условия заключения торговых сделок  
фирмы «Wassmer Spezialmaschinen GmbH» 04/2008**

снижение покупной цены (уценка) и одностороннее расторжение договора купли-продажи исключены.

(в) Связанные с устранением дефектов или с заменой товара расходы, как, например транспортные, дорожные расходы, расходы на сырье и материалы, расходы предприятия, связанные с оплатой труда работников, наша фирма берет на себя. Это не относится к расходам, возникшим в результате доставки товара на место, отличное от места исполнения договора.

(г) При неудачном устранении дефекта или замене товара заказчик имеет право, по своему усмотрению, потребовать снижения покупной цены или расторгнуть договор. Расторжение договора и требование снижения покупной цены регулируются в согласии с законодательными предпосылками. Данное положение не исключает возможные претензии заказчика на возмещение ущерба.

8. Если заказчик имеет правомерные претензии на возмещение ущерба, возникшего из умышленного или преступно-халатного поведения нашей фирмы, наша фирма несет ответственность согласно положениям законодательства. Положения, обозначенные в главе IV номер 9, действуют соответственно. Если нашей фирме вменяется в вину не умышленное нарушение договора, то наша обязанность возмещения убытков ограничивается возмещением предвидимых, типичных убытков.

9. (а) Если по вине нашей фирме было нарушено значимого обязательства согласно договору, то наша фирма несет ответственность за возмещение убытков согласно положениям законодательства. Договорное обязательство является значимым в том случае, если заказчик положился на исполнение этого обязательства, а также в том случае если он имел право положиться на него. В случае если нашей фирме в этом отношении нельзя вменить в вину умышленные действия, размер ответственности ограничивается предвидимыми, типичными убытками. Это не касается предусмотренного законодательством распределения бремени доказывания.

(б) Пункт (а) действует соответственно в отношении претензий заказчика на возмещение ущерба вместо выполнения договорных обязательств.

10. Срок давности для претензий, связанных с дефектом товара, в соответствии с § 438 п. 1 № 3 Гражданского кодекса ФРГ составляет 12 месяцев с момента перехода риска.

**Общие условия заключения торговых сделок  
фирмы «Wassmer Spezialmaschinen GmbH» 04/2008**

**VI. Солидарная ответственность**

1. Наша фирма несет ответственность за ущерб, нанесенный жизни и здоровью заказчика, а также за телесные повреждения, нанесенные заказчику, в соответствии с нормами законодательства. То же самое относится к ущербу, который подлежит возмещению в соответствии с Законом «Об ответственности товаропроизводителя за произведенную продукцию».
2. (a) Любая другая ответственность за возмещение ущерба, кроме перечисленной в главе V, а так же в пункте 1, как, например, ответственность за нарушение незначительных договорных обязательств по небрежности, исключена без учета правовой природы предъявленной претензии.  
  
(б) Пункт (a) включает в себя в частности ограничение ответственности по деликтным претензиям на возмещение материального ущерба согласно § 823 Торгового кодекса ФРГ, если ущерб не был нанесен умышленно или в результате преступно-халатного отношения со стороны нашей фирмы.
3. Предыдущий пункт (п. 2) действует соответственно, если заказчик вместо удовлетворения претензии на возмещение ущерба вместо исполнения договора требует возмещения мелких издержек.
4. Вышеуказанные исключения или ограничения ответственности по отношению к нашей фирме распространяются также на личную ответственность служащих, рабочих, сотрудников, представителей нашей фирмы и третьих лиц, привлеченных для исполнения обязательств договора.

**VII. Оговорка о сохранении права собственности**

1. Купленный товар остается собственностью нашей фирмы вплоть до исполнения заказчиком всех, возникших уже во время заключения данного договора, требований, включая требования из сопутствующих заказов, дополнительных заказов, а также заказов запасных частей. Если с заказчиком согласовано, что оплата цены покупки будет производиться путем акцептованного векселя, то оговорка о сохранении права собственности распространяется также на оплату заказчиком полученного от нашей фирмы векселя и не утрачивает силу после записи полученного векселя в кредит счета нашей фирмы.
2. (a) Заказчик обязан аккуратно обращаться с неоплаченным товаром, находящимся в собственности нашей фирмы и застраховать его на достаточную сумму по цене новой вещи в частности на случай порчи огнем и водой, а так же от ущерба, нанесенного вследствие похищения. Заказчик обязан за свой счет своевременно проводить необходимые работы по техническому обслуживанию и техническому осмотру.  
(б) При наложении ареста на неоплаченный товар, находящийся в собственности нашей фирмы, или прочих вмешательствах третьих лиц заказчик должен незамедлительно в письменной форме проинформировать об этом нашу фирму, а также осведомить третьих

**Общие условия заключения торговых сделок  
фирмы «Wassmer Spezialmaschinen GmbH» 04/2008**

- лиц о праве собственности нашей фирмы. Все дефекты и расходы, которые возникнут у нашей фирмы в результате несоблюдения этого обязательства, должны быть возмещены заказчиком.
3. (а) При противоречащем договору поведении заказчика, а именно, при наступившей задержке платежа, наша фирма имеем право, после предварительного тщетного назначения срока исполнения договорных обязательств – если назначение срока по законодательству является необходимым условием – на отзыв неоплаченного товара, находящегося в собственности нашей фирмы. Возврат неоплаченного товара осуществляется за счет заказчика. Отзыв неоплаченного товара считается односторонним расторжением договора.
- (б) После отзыва неоплаченного товара, находящегося в собственности нашей фирмы, наша фирма имеем право на его реализацию. Сумма, вырученная от его продажи, будет зачтена в счет задолженности заказчика, за вычетом надлежащих расходов на реализацию.
4. (а) В рамках надлежащего ведения дел заказчик вправе перепродать неоплаченный товар, находящийся в нашей собственности. Заказчик уже сейчас переуступает нашей фирме все требования, возникшие с перепродажей или в результате других операций с неоплаченным товаром, находящимся в собственности нашей фирмы, в размере суммы брутто (включая НДС) товара нашей фирмы. Это условие действует независимо от того, будет ли товар продан без обработки или после обработки. Настоящим наша фирма принимает переуступку прав.
- (б) Несмотря на уступку и после нее, заказчик является уполномоченным до момента опровержения для взыскания уступленных нашей фирме сумм от своего имени и за свой счет. Для опровержения полномочий заказчика с нашей стороны необходимо предметное основание. Отмены полномочий заказчика не последует до тех пор, пока заказчик исполняет свои платежные обязательства по отношению к нашей фирме, не задерживает платежи и пока в отношении его имущества не подано заявление на открытие судебного процесса во избежание банкротства или на открытие конкурсного производства.
- (в) В случае применения отмены полномочий заказчика согласно пункту (б) данного соглашения наша фирма имеет право потребовать, чтобы заказчик назвал нашей фирме уступленные требования, а также данные должников, сообщил должникам о переуступке и выдал нашей фирме все документы, необходимые для самостоятельного взыскания.
- 5 (а) Обработка или преобразование купленного товара со стороны заказчика всегда рассматривается как предпринятые для нашей фирмы.
- (б) При обработке товара с другими, принадлежащими не нашей фирме, предметами, наша фирма приобретаем право долевой собственности на новый предмет согласно отношению стоимости нашего товара (покупная цена-брутто) к стоимости другого использованного материала или другого предмета во время обработки.
- (в) В остальном, для товара, полученного в результате обработки, действуют аналогичные условия, которые действуют для поставленного товара, – с сохранением за нашей фирмой прав собственности на товар вплоть до его полной оплаты.

**Общие условия заключения торговых сделок  
фирмы «Wassmer Spezialmaschinen GmbH» 04/2008**

6. (a) При неразделимом смешивании или связывании товара с другими, принадлежащими не нашей фирме, предметами, пункт 5 (б) действует соответственно.

(б) Если в случае пункта 6 (a) товар заказчика является главным товаром, то стороны договариваются о том, что заказчик передает нашей фирме право долевой собственности согласно отношению стоимости нашего товара к стоимости другого товара во время соединения или смешивания. Заказчик сохраняет признанную за нашей фирмой долевую собственность.

7. Для обеспечения нашего требования, предъявленного по отношению к заказчику, он уступает нашей фирме в размере брутто-цены товара также те требования, которые возникают у него по отношению к третьему лицу в результате связи товара с земельным участком. Пункт 4 (б) действует соответственно.
8. Если вырученная стоимость обеспечений нашей фирмы более чем на 10% превысит задолженность, то наша фирма обязуется по требованию заказчика и на выбор нашей фирмы вернуть ему принадлежащие нашей фирме обеспечения требования.

**VIII. Договор подряда о поставке производственного оборудования,  
монтажные работы**

1. Настоящие условия наряду с дополняющими правовыми нормами действуют также для договоров, предметом которых являются поставка произведенных нашей фирмой или выпущенных нашей фирмой подвижных предметов. Если в заключенном с нашей фирмой договоре наша фирма взяла на себя обязательства по монтажу товара, и монтаж был выполнен некорректно, то права заказчика определяются настоящими условиями, а также – дополнительно – положениями о договорах купли-продажи товаров или положениями законодательства в том случае, если основной целью договора является предоставление права владения и собственности на предмет покупки, а исполнение монтажно-сборочных работ является второстепенной задачей, и ко всему прочему не производится на/в уже существующем имуществе заказчика – на земельном участке или в здании.

**IX. Ограничение полномочий, правовой порядок,  
место разрешения юридических исков, предположение целостности**

1. Уполномоченным для выражения устных обещаний или заключения устных соглашений, которые отличаются от заключенного на основании настоящих Общих условий заключения торговых сделок договора, является исключительно руководство нашей фирмы. Остальные сотрудники фирмы «Wassmer GmbH» не обладают данными полномочиями.



**Общие условия заключения торговых сделок  
фирмы «Wassmer Spezialmaschinen GmbH» 04/2008**

2. Договора, заключенные на основании настоящих Общих условий заключения торговых сделок, регулируются исключительно законодательством Федеративной Республики Германия, в частности исключается действие положений о договорах купли-продажи товаров Организации Объединенных Наций.
3. Если договаривающиеся стороны являются юридическими лицами, то все споры рассматриваются судом по месту нахождения нашей фирмы, в других случаях действуют положения законодательства.
4. Все соглашения, заключенные между нашей фирмой и заказчиком в ходе заключения договора, отражены в письменной форме в договоре, настоящих Общих условиях заключения торговых сделок, а также во всех, выданных нашей фирмой, подтверждениях заказа (опровержимое предположение).